

2nd Workshop on Asian Translation (WAT 2015)

Kyoto, Japan
16 October 2015

ISBN: 978-1-5108-1400-4

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2015) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2015)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2634
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Proceedings of the 2nd Workshop on Asian Translation (WAT2015)

Toshiaki Nakazawa; Hideya Mino; Isao Goto; Graham Neubig; Sadao Kurohashi; Eiichiro Sumita

Overview of the 2nd Workshop on Asian Translation 1

Terumasa Ehara

System Combination of RBMT plus SPE and Preordering plus SMT 29

Graham Neubig; Makoto Morishita; Satoshi Nakamura

Neural Reranking Improves Subjective Quality of Machine Translation: NAIST at WAT2015 35

Chenchen Ding; Masao Utiyama; Eiichiro Sumita

NICT at WAT 2015 42

Satoshi Sonoh; Satoshi Kinoshita

Toshiba MT System Description for the WAT2015 Workshop 48

John Richardson; Raj Dabre; Chenhui Chu; Fabien Cromieres; Toshiaki Nakazawa; Sadao Kurohashi

KyotoEBMT System Description for the 2nd Workshop on Asian Translation 54

Zhongyuan Zhu

Evaluating Neural Machine Translation in English-Japanese Task 61

Hyoung-Gyu Lee; JaeSong Lee; Jun-Seok Kim; Chang-Ki Lee

NAVER Machine Translation System for WAT 2015 69

Liling Tan; Jon Dehdari; Josef van

An Awkward Disparity between BLEU / RIBES Scores and Human Judgements in Machine Translation 74

Hua Shan; Yujie Zhang; Lu Bai; Te Luo

A Dependency-to-String Model for Chinese-Japanese SMT System 82

Wei Yang; Zhongwen Zhao; Baosong Yang; Yves Lepage

Sampling-based Alignment and Hierarchical Sub-sentential Alignment in Chinese-Japanese Translation of Patents 87

Katsuhito Sudoh; Masaaki Nagata

Chinese-to-Japanese Patent Machine Translation based on Syntactic Pre-ordering for WAT 2015 95

Junki Matsuo; Kenichi Ohwada; Mamoru Komachi

*Source Phrase Segmentation and Translation for Japanese-English Translation Using
Dependency Structure* 99